

Toulouse hôte du Maghreb, ou la célébration de l'Orient initiée par le festival Rio Loco.

La galerie de l'Espace Croix-Baragnon se joint à cette invitation pour une exposition estivale dédiée au design Maghrébin contemporain.

La mise en exergue de cette pratique, comme évocation de cette culture, permet de rendre compte de la richesse du travail de jeunes créateurs maghrébins et de leur rayonnement atteignant l'industrie du luxe.

Une occasion unique pour le public toulousain d'aller à la rencontre d'un art loin des clichés et de s'interroger sur l'inventivité des créateurs d'Afrique du Nord. Epure et pragmatisme prédominant, mais l'imagerie poétique de l'Orient transparait en filigrane, dans le galbe d'un meuble, via l'utilisation du jonc, de la céramique...

Toulouse, terre du dialogue, provoquera, j'en suis sûre, une rencontre hédoniste entre nos invités et La cellule Becquemin & Sagot, issue de la section arts appliqués de l'Université du Mirail. Le design culinaire, ne permet-il pas un de ces moments privilégiés qui favorisent l'échange ?

Nicole Belloubet  
1<sup>ère</sup> adjointe au maire de Toulouse

تحتضن مدينة تولوز المغرب الحبيب أو احتفال  
الشرية وذلك بمبادرة من مهرجان ريو لوكو الذي يضم هذه  
الدعوة معرض إشتاير كروز بالتيون من أجل عرض صيفي  
مخصص لهذا الفن الذي يجمع بين المعاصرة والمحافظة  
وقدمت الترتيبات لهذا المعرض في إطار المعرض الدولي  
التقافة من أجل أن تكون فرصة أعمال هؤلاء المبدعين الشباب  
المغاربية التي وصل إلى شعاعهم إلى الصناعة الرفيعة  
كما جعلت المصاحبات السحابة في السمات الجديدة لهذه  
المواد والتقنيات والتأقضية كما يشهد على ذلك إبداعات  
ميسية كالكالانوس و يونس ورت (المغرب)  
كما يتجلى التفكير والصور التعبيرية الشرقية في الطلاقة  
المائية من خلال استخدام الحصى والخريف كإبداع خاص يفسر  
به خديجة القياس و خديجة الزموري من المغرب  
وتدور رموز الطبيعة خاصة كمفردات جديدة شكلية أو  
لمعاجيم حديثة الكاكتايس الشرايا البلورية التي حقق إبداعها الفنان  
المعروف الفنان شفيق طاسمي من المغرب مما يوضح مفارقة  
كبيرة من خلال وهم الشمعة الذي أدلوه باستخدام الأدوات  
الرمزية المنسوبة وهذا يمتد على تقان التكنولوجية المستخدمة  
من أجل تحقيق هذه الخطوة التعبيرية إلى جانب تأقيد وحشية  
المادة الخاصة غير المألوفة عبر منحوتات التزيين والاب على  
شكل مينامق لمن توالى السوحس الوحالتهما صورة المعنى  
ومن الأخير كتحية لهذه العمليته يقدم عناصر مختلفة يتجان  
وتماثل التي ترتبط بأبداعهم أعمال الطيفي تركيبة تولو تانسونزال  
منسوحاة من حفل شان.

تبول بلونات

Traduction et calligraphie : Ahmed Al Mansi

# Younes Duret

Né en 1980, à Casablanca, Maroc  
Vit et travaille à Marrakech

Diplômé de l'Ecole nationale supérieure de création industrielle (ENSCI) à Paris (1999 - 2005), Younes Duret s'emploie à travailler dans un souci de vraisemblance entre la création et l'aspect technique d'un produit.

Dans le cadre de sa formation, il réalise un hôtel dans une logique de design global (logo, mobilier, architecture d'intérieur...) et une vidéo sur le geste dans l'artisanat marocain. Pour son diplôme, il choisit de travailler sur *La mobilité des usagers marrakchis*, avec le soutien de Renault, réalisant un tricycle modulable et écologique prenant en compte les besoins des usagers.

Soucieux de retourner vivre dans le pays où il est né, il travaille au Maroc, où il dirige l'agence EXTRU-D\* créée le 3 mars 2006.

Loin de se concentrer sur la seule mise en forme, Younes Duret se force à une rigueur conceptuelle et à une permanente remise en question de son statut de designer. Il cherche ainsi à offrir, à travers chacune de ses créations, des alternatives honnêtes et accessibles de

consommation avec une volonté permanente de sublimer l'ordinaire. Séduits par cette démarche, non dénuée d'humour et de simplicité, marques et éditeurs, allant du luxe à la grande consommation, font depuis appel à EXTRU-D pour la conception de leurs produits jusqu'à l'aménagement de leurs espaces. Ce design responsable et optimiste a conquis en l'espace de quelques mois de nombreuses institutions nationales et internationales, qui ont fait l'acquisition et exposé certaines de ses créations. La Biennale internationale du design de Saint-Etienne lui a décerné en 2006 le grand prix de la création et de l'innovation pour le tricycle *Belek*.

\* EXTRU-D vient du mot "extrusion". L'extrusion est un des procédés industriels de fabrication mécanique simple, rentable et dynamique. Par analogie EXTRU-D s'engage à traiter vos projets dans un souci de rentabilité et d'efficacité.

[www.extru-d.com](http://www.extru-d.com)



Chaise *Atlas*, lamellé collé, 45x99x77cm, 2006 - © Extru-d



Théière *Bildi*, inox, 18x7,5x15cm, 2007 - © Extru-d



Etagère *Zelli*, simopor, 140x140x35cm, 2009 - © Extrud

# Chafik Gasmi

Né en 1962, à Alger, Algérie

Vit et travaille à Paris

L'Algérie est représentée dans cette exposition par Chafik Gasmi, co-auteur du projet du Musée national d'art moderne et contemporain d'Alger et impliqué dans sa rénovation. Son travail de designer a également fait l'objet d'une exposition personnelle dans ce musée, l'été dernier.

Nous avons souhaité donner la possibilité à Chafik Gasmi de réaliser un des lustres qu'il a dessinés : *les cierges* ou *les flûtes*. Baccarat, dont il est le directeur artistique, pourrait le réaliser. Nous pourrions ainsi l'exposer en avant-première à Toulouse au sein de *Design Maghreb*.

Il a semblé intéressant de présenter des attitudes artistiques différentes, dont celle, remarquable, du luxe intelligent, raffiné de Chafik Gasmi. L'éblouissement d'une pièce inédite dessinée pour

Baccarat donnerait un lustre particulier à l'exposition, tirant dans la lumière les gestes et les formes les plus empreints de références géographiques et de quotidienneté.

Je suis sûr que Chafik Gasmi tient là un langage plastique onirique original, il utilise le souffle des cristalliers pour capturer la forme d'une bougie dans sa fragile élégance. Il utilise leur science de la taille pour diffracter la lumière, créant des éclats subtils loin de la rusticité de la forme de référence.

Chafik Gasmi a choisi d'éclairer un autre versant de notre présence au monde : l'inconscient et le rêve, en déclinant le halo de la première lumière.

Espace Croix-Baragnon



Table *Gazelle*, bois, 220x80x75cm - © Fabian Babat - collection particulière Ulrike Feldmann



Selette *Gazelle*, bois, 78x33cm - © Fabian Babat collection particulière Ulrike Feldmann



*Candélabre*, suspension, 2009

# Khadija Kabbaj

Née en 1964, au Maroc

Vit et travaille à Casablanca

Khadija Kabbaj suit ses études d'art au Camden Art Center à Londres et de mode à la Central School of Fashion.

En 1996, elle crée sa propre structure *KHK Création* spécialisée dans le design. Depuis, elle travaille sur des projets tant dans le domaine du graphisme, du design mobilier, que de la création d'installations et d'espaces.

En 2001 elle organise à Casablanca, avec le Goethe Institut, l'exposition des miniatures du Musée Vitra. Parallèlement, elle ne cesse de participer à des expositions aussi bien au Maroc qu'à l'étranger, comme *Regards sur le design au Maroc* à l'Institut du Monde Arabe à Paris en 1999, au Musée du Monde de Rotterdam en 2004, à la Biennale internationale du design de Saint-Étienne, à la galerie de Bab Rouah, au Musée d'art moderne d'Algérie, au Musée Vitra en Allemagne, à la Biennale de Dakar.

En 2004, elle met en place une plateforme permanente d'échanges, de pro-

positions et de réflexion, *Espace Création – L'Appart du 2<sup>ème</sup>*, qui favorise différentes énergies pour l'organisation des manifestations, formations, workshops, autour du design et de l'art appliqué.

Outre ses créations, Khadija Kabbaj partage son savoir-faire avec les femmes artisanes.

La table *Tbeq* est un clin d'œil au plat très populaire réalisé en jonc, qui souvent est caché dans la cuisine et qui sert généralement à contenir de la farine, des fruits, du pain ou bien d'autres aliments.

Le jonc est travaillé sous forme de spirale, c'est un travail propre aux femmes de la campagne. A partir d'un matériau pauvre, elle a voulu concevoir et réaliser un objet qui ait sa place dans un intérieur, dans un salon, en le surdimensionnant et en retravaillant le graphisme et les couleurs.



Plat à couscous, céramique, 50cm, 2006 - © Khadija Kabbaj



Table *Tbeq*, jonc et bois, h 35cm, diam 100, 90 et 80cm 2006-2008 - © Khadija Kabba

# La cellule (Becquemin & Sagot)

Emmanuelle Becquemin, née en 1976, à Paris

Stéphanie Sagot, née en 1975, à Royan

Vivent et travaillent à Paris et Montpellier

Depuis 2003, les artistes de La cellule (Becquemin & Sagot) élaborent une œuvre dans laquelle elles définissent la consommation comme le prisme du rapport de l'homme au monde.

Sujet de l'œuvre, la consommation est aussi au cœur de leur système de création : elles revendiquent dans leur travail une part importante de la citation et pratiquent une esthétique du bricolage, utilisant les produits industriels de la société comme matériau.

Leurs installations mettent souvent en scène des appâts afin d'attirer les spectateurs dans les filets de l'œuvre pour prendre part à sa transformation.

Empreintes de ces légers détournements et de cette facture de l'assemblage, leurs œuvres tissent un univers où se partage le sensible.

En relation avec l'exposition *Design Maghreb, s'asseoir et manger*, La cellule (Becquemin & Sagot) conçoit une installation qui porte un regard sur les objets et coutumes liés au thé.

Une accumulation de bouilloires, dont certaines s'allument et s'éteignent, crée un chant incongru, poétique et dissonant. Les jacasseries et piailllements de ces multiples appareils électroménagers confèrent une dimension anthropomorphique et absurde à la scène.

Cette « machine à thé » tentaculaire tisse un réseau de connexions autour de la culture orientale et occidentale de cette boisson : une rencontre fortuite pour une cérémonie décalée.

[www.lacellule-becquemin-sagot.com](http://www.lacellule-becquemin-sagot.com)



*La femme du boulanger*, Galerie Loft Etagi Project, Saint-Petersbourg, Russie, 2009

# Yazid Oulab

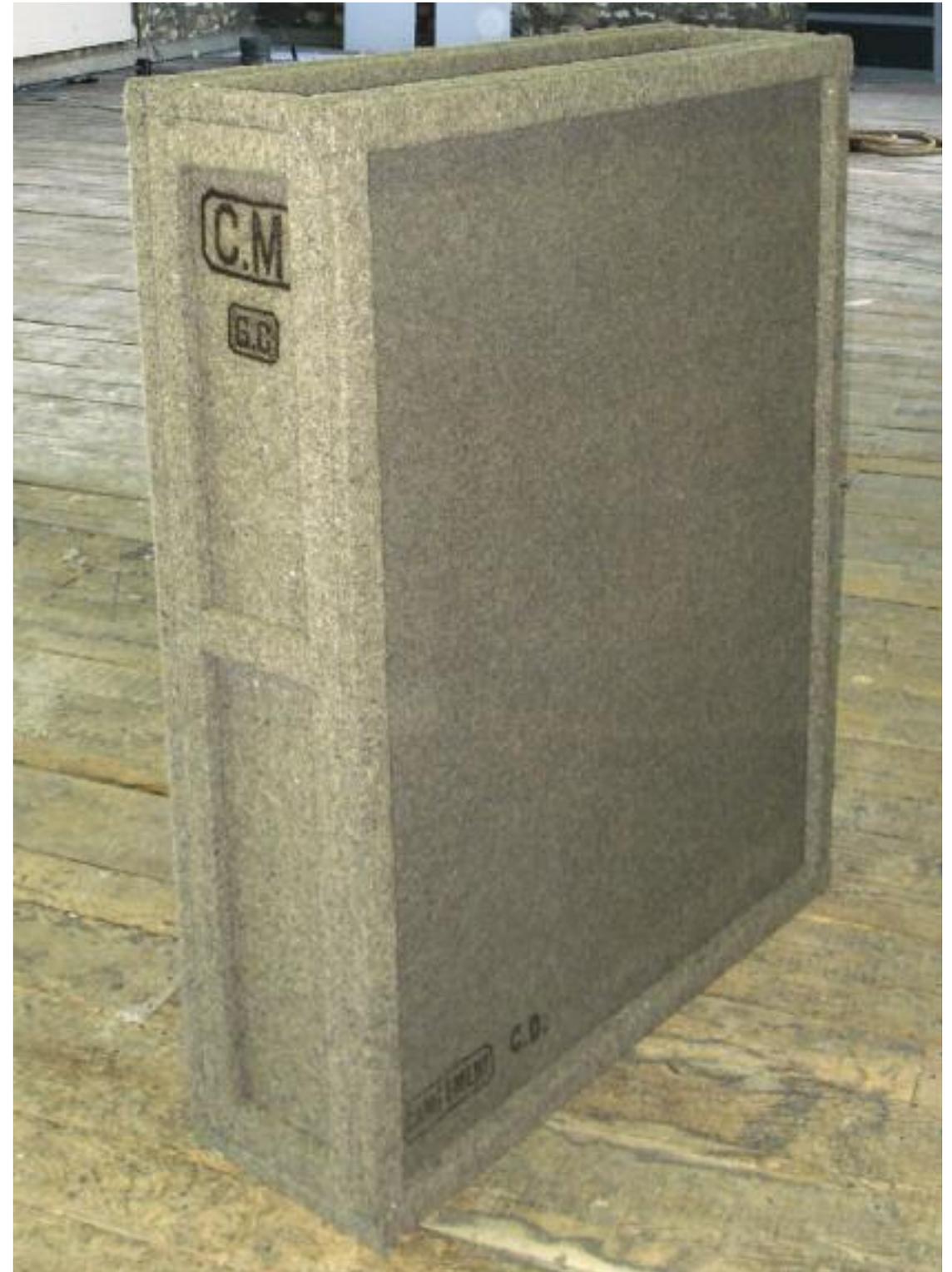
Née en 1958, à Alger, Algérie  
Vit et travaille à Marseille

Lors de la FIAC 2008, la place de la galerie Eric Dupont nous a aimanté pour deux raisons, la première, purement visuelle, était un radeau de grandes dimensions 4m x 3m x 2m50, 23 tapis d'Orient roulés constituaient son plancher, une bougie de 3m de haut, son mât. La deuxième raison tient à l'estime que nous éprouvons pour cette ancienne galerie toulousaine, installée à Paris depuis 1997.

Eric Dupont nous présente Yazid Oulab, auteur de ce *Radeau de l'innocence*. Emportés par la légende des enfants naviguant sur une embarcation improbable porteuse des signes de leur appartenance à l'Algérie, nous pensons au voyage des pièces invitées dans notre exposition *Design Maghreb*. Au fil de notre immersion dans le travail de l'artiste, la série récente des caisses s'impose à nous, métaphores elles aussi de la transportation d'un continent à l'autre.

Sommes-nous devant la caisse qui protège l'œuvre dans le musée ? La boîte fermée garde un secret. La robe taillée de l'une d'entre elles, dans une couverture de l'armée, révèle une entrée possible du côté de l'histoire de l'art. Elle rend hommage à Joseph Beuys, le très jeune pilote blessé pendant la Deuxième Guerre mondiale, se réveillant couvert de graisse et enroulé dans des couvertures de feutre, recueilli par les Tatars.

Yazid Oulab construit des objets, si sa présence apparaît différente à notre vue il faut remercier la question qu'il sait enfermer dans chacun d'entre eux.



Caisse, bois, couverture de l'armée, 100x120x25cm, 2009 - Œuvre réalisée en résidence à L'Atelier Calder, Saché  
Courtesy Galerie Eric Dupont, Paris

# Mémia Taktak

Née en 1973, à Tunis, Tunisie  
Vit et travaille à Tunis

Architecte d'intérieur – Designer.  
Après un long séjour en Belgique, où elle fait ses études à L'Institut supérieur d'architecture Saint-Luc de Bruxelles (ISA) et L'Ecole supérieure Padre Antonio Vieira, Lisbonne (ESPAV), Mémia Taktak fonde l'agence Dzeta - architecture, scénographie et design - à Tunis.

Dans ses recherches, elle s'attache à une réflexion autour de l'objet dont l'image est minimale et « austère ».  
Le dépouillement de la forme, mise au profit de la technique, est le chemin de principe de sa création.  
Ainsi elle réinterprète une série de mo-

biliers de la vie traditionnelle pour les réintégrer dans un monde contemporain : la chaise S et le tapis de bois.

Elle consacre de même une analyse d'une collection autour du modulable, transformable et nomade à l'image du vécu d'une société du XXIème siècle en totale métamorphose : Chaise B, Table M, service Masse...

Elle utilise des moyens technologiques simples tel que le carton plié, la tôle cintrée ou encore le corian usiné... pour laisser s'exprimer une ligne minimale valorisant le soin du détail ou de l'assemblage et mettant en valeur l'expression du matériau.



Chaise S, tôle en acier cintré, 40x70cm, 2008 - © Dzeta



Chaise b, chaise pliable en carton, 40x70cm, 2008 - © Dzeta



Service *Masse*, service de table en corian, 60x60x10cm, 2009 - © Dzeta



Table *M*, table pliable en carton, 40x40x86cm, 2009 - © Dzeta

# Fatiha Zemmouri

Né en 1966, au Maroc

Vit et travaille à Casablanca

Plasticienne de formation, diplômée de l'École des beaux-arts de Casablanca, Fatiha Zemmouri découvre le travail de la céramique en 2001, grâce à un stage en poterie primitive. Le choix de ce médium s'est imposé naturellement, tout d'abord par sa forte présence dans l'artisanat marocain et surtout par les infinies potentialités qu'offrent le travail

de la terre et celui du feu. Un renouveau de la matière pour un nouveau regard.

A partir d'une matière «traditionnelle», elle essaie d'ouvrir des perspectives contemporaines pour une ligne épurée où prime la recherche de la forme.



Vases Zebra, faïence biscuitée sans glaçure, h 50cm, 2009

# La cuisine

La cuisine est un centre d'art et de design situé dans la commune de Nègrepelisse, dans le Tarn-et-Garonne. Cet espace prospectif de production, d'exposition et de débat dédié à la création artistique contemporaine questionne, par sa thématique sur l'alimentation, les us et coutumes de la table et, implicitement, les enjeux et le devenir d'une époque du consommable.

En s'infiltrant dans les usages quotidiens, La cuisine tente d'ouvrir de nouveaux champs d'expression pour la production artistique.

Axée sur la création, La cuisine s'inscrit dans une valorisation transversale des pratiques issues des arts plastiques et du design. L'objet y est abordé dans la pluralité de ces points de vue : potentialité expressive, lieu de questionnement de la consommation, des usages et des habitudes.

En relation avec cette thématique de la table, La cuisine s'associe avec la Galerie Croix-Baragnon et présentera une sélection de pièces de l'exposition *Design Maghreb* dans ses locaux du Tarn-et-Garonne en janvier 2010.



Pour cette exposition, La cuisine réalise un partenariat avec l'Institut français de coopération de Tunis afin d'inviter un designer français à réaliser un projet spécifique portant sur un rituel culinaire tunisien.

L'Institut français de coopération de Tunis et ses partenaires locaux invitent, en effet, des designers tunisiens, français et internationaux à revisiter l'artisanat du territoire et à innover dans le domaine de la création d'objets fonctionnels ou à caractère décoratif. Il s'agit aussi de repérer des gestes traditionnels, comme celui où l'on offre à chaque invité, dans la région de Sfax, le pain et l'huile d'olive. Sa réinterprétation peut alors permettre de le faire perdurer.

Ce programme aborde toutes les formes du design, y compris celui qui est présenté ici, le design culinaire. Germain Bourré est le designer invité à réinterpréter ce geste. Son intervention portera tant sur le contenant de l'huile, que sur le pain lui-même. Les matériaux et matières qui lui sont proposés, de manière à bâtir son projet, vont du cuivre martelé au verre soufflé pour le contenant, du blé à l'orge pour la pâte à pain.

Sa proposition intégrera l'exposition rassemblant l'ensemble des ateliers programmés en Tunisie, en mai 2010 à Tunis, et sera présentée en exclusivité à La cuisine en janvier 2010.

Stéphanie Sagot, Nègrepelisse et Céline Savoye, Tunis



Germain Bourré, *Envolée marine*

Un amuse-bouche aux notes océaniques, dont la forme fait écho aux premières bulles et effluves du Vintage Veuve Clicquot 2002.

Brouillade d'oeuf et caviar d'Aquitaine

Bisque de tourteau en espuma et oeufs de poisson volant.

Huître exotique

© Presswall.fr

## REMERCIEMENTS

Younes Duret remercie tous ceux qui soutiennent les projets et les démarches permettant de diffuser une autre image du Maroc.

Chafik Gasmi remercie Le Centre culturel algérien, ImpresaRio, Le Musée national d'art moderne et contemporain d'Alger, la société Baccarat.

Khadija Kabbaj remercie L'Institut français de Casablanca, Le Service culturel de l'Ambassade de France au Maroc – SCAC.

La cellule (Becquemin & Sagot) remercie la Galerie Croix-Baragnon pour son soutien à la création de cette nouvelle installation.

Yazid Oulab remercie l'Atelier Calder de lui avoir permis de réaliser une œuvre dans le cadre d'une résidence en 2009, la Fondation Calder, l'Association L'Atelier Calder, le CNAP et la galerie Eric Dupont.

Fatiha Zemmouri remercie Khadija Kabbaj et toute l'équipe de la Galerie Croix-Baragnon.

La Galerie de l'Espace Croix-Baragnon remercie Le Centre culturel algérien, L'Institut français de Casablanca, L'Institut français de Tunis, Le festival Rio Loco, La cuisine pour leur partenariat, ainsi que Ulrike Feldmann pour le prêt du mobilier *Gazelle* de Chafik Gasmi, Fabian Babat pour les photographies du mobilier *Gazelle* de Chafik Gasmi et Ahmed Al Mansi, calligraphe, pour la traduction en arabe.

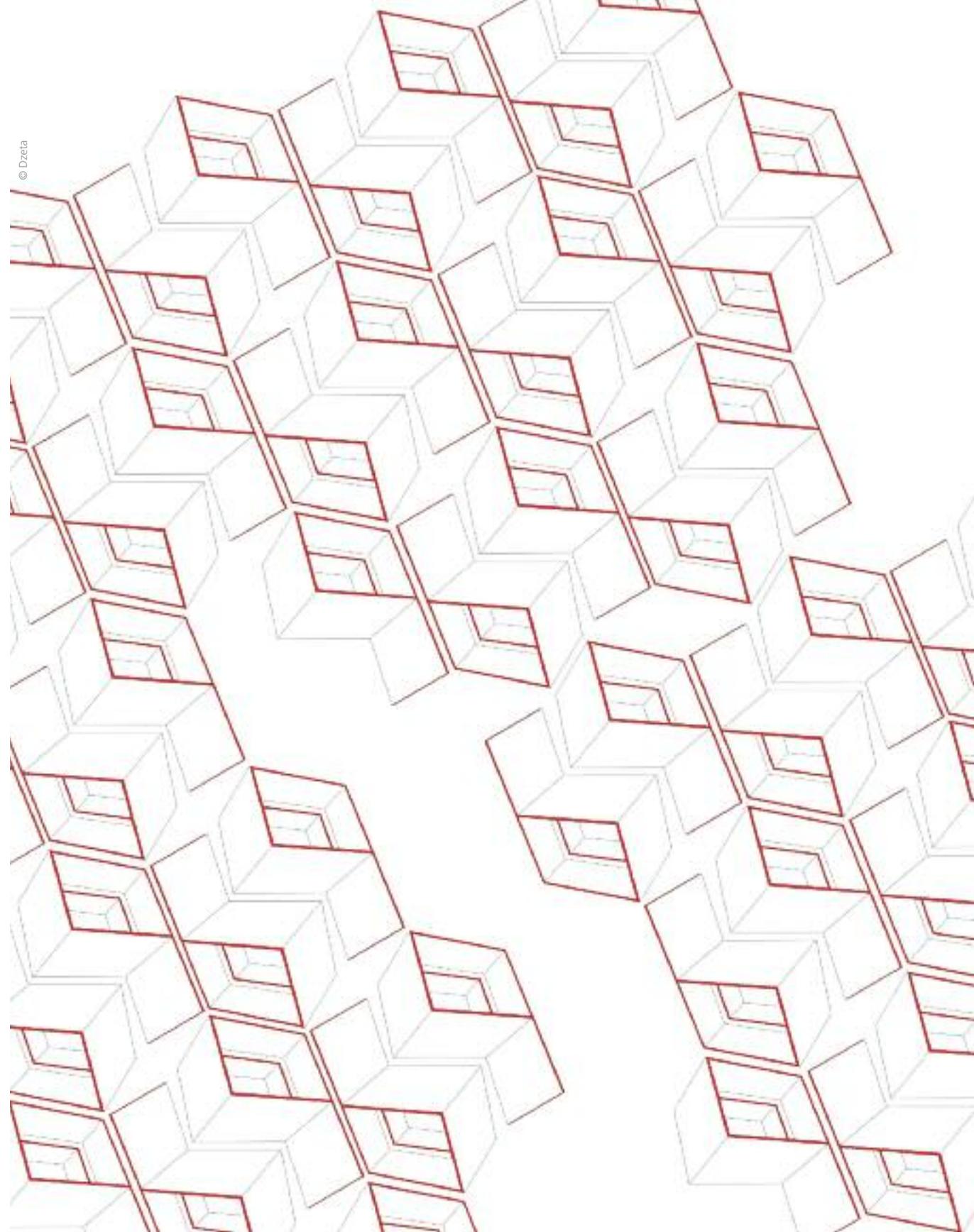


**Espace Croix-Baragnon**  
24, rue Croix-Baragnon - 31000 Toulouse, France

Responsable, direction artistique  
Alain Lacroix

Conseillère artistique Galerie  
Françoise Lacoste  
francoise.lacoste@mairie-toulouse.fr

Programmation, suivi éditorial  
Élodie Sourrouil  
elodie.sourrouil@mairie-toulouse.fr



© Dzeta

Younes Duret

Chafik Gasmi

Khadija Kabbaj

La cellule (Becquemin & Sagot)

Yazid Oulab

Mémia Taktak

Fatiha Zemmouri